



# MANUAL DE DESAFÍOS LINGÜÍSTICOS DEL AGENTE SECRETO



ES

**ENFRÉNTATE  
A LOS 50+1  
DESAFÍOS DE TU  
ADIESTRAMIENTO  
PARA  
CONVERTIRTE EN  
UN SUPER AGENTE**



# ESTIMADO AGENTE,



Como agente internacional visitarás nuevos lugares y tierras extranjeras. Será todo un desafío. ¡Un buen agente debe poder confiar en sus habilidades lingüísticas para asegurarse de no revelar nunca su identidad! Por lo tanto, necesitarás hablar tantos idiomas de la forma más fluida que puedas. Esta guía ha sido creada para que seas un super agente.

Los desafíos lingüísticos de las siguientes páginas están relacionados principalmente con auténticas tareas de comunicación del día a día para las cuales los agentes deben estar preparados.

Diversos estudios han demostrado que algunos aprendices temen arriesgarse y no siempre aprovechan las oportunidades que se les presentan fuera de clase para practicar un idioma que están aprendiendo.

La comunicación en la vida real en un idioma extranjero no está exenta de estrés, especialmente cuando estás en una misión. Puede que cometas errores, que haya malentendidos, que no te entiendan, que debas cambiar de identidad o la manera de comunicarte.



Este manual del agente secreto te preparará para dichas situaciones. Afronta tantos desafíos lingüísticos como sea posible, te ayudará a impulsar tu confianza en una misión.

¡Buena suerte, agente!

### *Agente jefe de DEL*

Nombre en clave:

Tu verdadero nombre:

Departamento/escuela/instituto del agente:

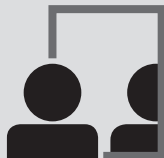
Huellas dactilares:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

# TU MISIÓN

Afronta tantos desafíos de la lista como sea posible.

Rellena los campos correspondientes cada vez que completes un desafío.



Puedes usar el espacio provisto al final del documento para proponer tus propios desafíos adicionales.

Cuenta los desafíos que has completado. Una vez hayas completado al menos 20, estarás listo para recibir un certificado de la página web del DEL.

[delcmi.tl/lanaguachallenge](http://delcmi.tl/lanaguachallenge)

**Atención: ¡Este manual no se autodestruirá una vez hayas completado todos los desafíos!**



# ¿POR QUÉ 50+1 DESAFÍOS?



¡Ante todo los desafíos deben ser divertidos! Los llamamos desafíos porque te animan a probar cosas que probablemente no harías por tu cuenta y que en realidad se salen de tu zona de confort. Algunos pueden ser

arriesgados, pero, como dice el dicho: ¡quien no arriesga, no gana!

Los 50+1 desafíos ofrecen una amplia gama de posibilidades entre las cuales puedes elegir dependiendo de si estás en una misión, en clase, sólo, o con amigos y familiares. Algunos son más difíciles que otros (los más difíciles están señalados con un ícono) pero la mayoría tienden a ser flexibles y se adaptan a diferentes edades, contextos, idiomas y niveles de proficiencia lingüística.

# 50

Esperamos que alguno de nuestros desafíos te inspiren a crear el tuyo propio, que luego podrás añadir a la lista.

# EL DESAFÍO N°51

El “desafío 51” es especial y te permitirá dar rienda suelta a tu creatividad y enseñarle al mundo (¡o al menos a una pequeña parte de él!) lo que puedes lograr con uno o más idiomas extranjeros. Se llama “¿Qué te atreves a hacer en un idioma extranjero?”.

# +1

En este desafío, estás invitado/a a publicar un vídeo (no más largo de 30 segundos) en la página web de “El Día Europeo de las Lenguas” relacionado con este tema. Puede estar basado en uno de los desafíos de este manual, o puede ser algo completamente nuevo.

¡Pero, por favor, no hagas nada que pueda poner en peligro tu salud o la de otros en el proceso! Los vídeos de los participantes más creativos serán recopilados en la página web del Día Europeo de las Lenguas.



# DESAFÍOS QUE INVOLUCRAN DISTINTOS IDIOMAS

1. Saludé a alguien (p. ej., diciendo “hola”, etc.) o incluso dije “Te quiero” en 5 idiomas en menos de un minuto.



hablar

Fecha de finalización

Firma

2. Identifiqué 5 idiomas (¡correctamente!) en el juego ¿De qué idioma se trata? en la web del Día Europeo de las Lenguas.

[edl.ecml.at/whichlanguage](http://edl.ecml.at/whichlanguage)



escuchar

Fecha de finalización

Firma

3. Conté del 1 al 10 en 3 idiomas en menos de un minuto.



Fecha de finalización

Firma



4. Saludé a 3 personas en su lengua materna (¡diferente de tu lengua materna!).



Fecha de finalización

Firma

5. Escribí una palabra en tres idiomas usando diferentes alfabetos (como el griego, el cirílico y el latino).



escribir

Fecha de finalización

Firma

6. Aprendí a decir dos palabras y deletrear mi nombre en un lenguaje de signos (lengua de signos internacional o una nacional).



Usar una  
lengua de  
signos

Fecha de finalización

Firma

7. Identifiqué 5 palabras en mi propio idioma que son iguales/adoptadas de otros idiomas.



leer

Fecha de finalización

Firma

8. Escribí mi color/deporte/afición/animal favorito en 3 idiomas diferentes.



Fecha de finalización

Firma

9. Identifiqué y escribí 3 palabras en mi propio idioma que significan cosas totalmente diferentes en otros idiomas (¡false friends!).



Fecha de finalización

Firma

10. Conocí a una persona políglota que habla al menos 5 idiomas diferentes y descubrí por qué habla tantas lenguas.



Fecha de finalización

Firma

11. Escuché 5 canciones en idiomas diferentes.



Fecha de finalización

Firma

# DESAFÍOS QUE INVOLUCRAN AL MENOS UN IDIOMA EXTRANJERO

12. Escribí mis 3 palabras favoritas en una lengua extranjera.



Fecha de finalización

Firma

13. Leí un cómic en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



¡difícil!

14. Me presenté en un vídeo en una lengua extranjera.



Fecha finalización

Firma

15. Llamé/hablé por teléfono/skype en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma

16. Cambié el idioma en mi móvil o tableta a un idioma extranjero durante un día (¡o por más tiempo!).



Fecha de finalización

Firma

17. Leí una revista o un artículo en una lengua extranjera y se lo resumí a un amigo/a.



Fecha de finalización

Firma



18. Envié un mensaje de texto en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma

19. Escuché un audiolibro en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



20. Escuché una emisora de radio en una lengua extranjera durante una hora.



Fecha de finalización

Firma

21. Escribí un mensaje en un foro online o en una plataforma social en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma

22. Vi una película en una lengua extranjera (con subtítulos).



Fecha de finalización

Firma

23. Vi una película en una lengua extranjera (sin subtítulos).



Fecha de finalización

Firma



24. Conocí una persona cuya lengua materna es distinta de la mía y le hablé en su lengua.



Fecha de finalización

Firma



25. Usé un diccionario, u otra fuente, para consultar y aprender 10 palabras nuevas en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma

26. Vi en la tele mi deporte favorito en una lengua extranjera.



Fecha de finalización

Firma

27. Fui a un karaoke y canté una canción en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



28. Con la ayuda de un/a amigo/a escribí una canción/un rap en una lengua extranjera.



Fecha de finalización

Firma



29. Usé una receta de cocina en un idioma extranjero para preparar un plato de comida (¡sin quemar la cocina/envenenar a nadie!).



Fecha de finalización

Firma

30. Traduje una canción en un lengua extranjera a mi propio idioma.



Fecha de finalización

Firma

31. Completé un quiz en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



32. Conté un chiste en una lengua extranjera (y alguien se rió!).



Fecha de finalización

Firma

33. Escribí un mensaje para felicitar a alguien en una ocasión especial (cumpleaños, aprobar un examen, etc.) en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma

34. Conté una historia corta en una lengua extranjera.



Fecha de finalización

Firma





35. Pedí prestado de la biblioteca (¡y leí!) un libro en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



36. Descargé (¡y utilicé!) una app de idiomas gratuita en mi móvil/tableta.

([www.ecml.at/ICT](http://www.ecml.at/ICT))



Fecha de finalización

Firma



37. Estando de vacaciones en otro país, utilicé la(s) lengua(s) allí hablada(s) para conocer gente/pedir comida y bebidas/hacer tareas cotidianas.



Fecha de finalización

Firma



38. Le hablé a un amigo del Manual de Desafíos Lingüísticos en una lengua extranjera.



Fecha de finalización

Firma

39. Mandé una postal a un amigo con un mensaje en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma

40. Utilicé la herramienta “Auto-evalúa tu competencia lingüística” para evaluar mis habilidades en la(s) lengua(s) que conozco. [edl.ecml.at/language-tool](https://edl.ecml.at/language-tool)



Fecha de finalización

Firma

41. Completé los Juegos Mentales usando los alfabetos latino y cirílico en menos de 5 minutos. [edl.ecml.at/braingame](https://edl.ecml.at/braingame)



Fecha de finalización

Firma

42. Escribí un diario en una lengua extranjera durante una semana.



Fecha de finalización

Firma

43. Jugué a “speak dating” (citas rápidas) en idiomas extranjeros.

Fecha de finalización

Firma



44. Participé en uno de los minicursos ofrecidos con motivo del Día Europeo de las Lenguas para descubrir un nuevo idioma.

Fecha de finalización

Firma



45. Memorice y recite un texto corto (poema/canción/cuento) en una lengua extranjera.

Fecha de finalización

Firma



46. Escribí la lista de la compra en un idioma extranjero.

Fecha de finalización

Firma



47. Jugué con mis amigos a un juego de mesa en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



48. Averigué cuántos idiomas se hablan en mi clase/colegio/organización.



Fecha de finalización

Firma



49. Practiqué deporte con mis amigos durante una hora hablando solamente en un idioma extranjero.



Fecha de finalización

Firma



50. Pasé una tarde con mis amigos hablando solamente en una lengua extranjera.



Fecha de finalización

Firma



# EL DESAFÍO N°51

¡Felicidades!, estás listo para finalizar tu misión.  
¡Muéstranos de lo que eres capaz!

51. 51. Crea un vídeo corto enseñando “¿Qué te atreves a hacer en un idioma extranjero?” basándote en los desafíos ya mencionados o en uno de tu propia creación.



Fecha de finalización

Firma

Sigue las instrucciones que encontrarás online y sube aquí tu vídeo: [edl.ecml.at/languagechallenge](https://edl.ecml.at/languagechallenge)



escuchar



hablar



usar una  
lengua de  
signos



leer



escribir



¡difícil!!

# TUS PROPIOS DESAFÍOS



52.

Fecha de finalización

Firma

53.

Fecha de finalización

Firma

Estamos siempre buscando nuevos desafíos que incluir en nuestro futuro Manual de Desafíos Lingüísticos. Por favor, envíanos tus ideas: [edl.ecml.at/languagechallenge](https://edl.ecml.at/languagechallenge)

# TUS NOTAS



Completé un total de  desafíos.

# ¿CÓMO TE FUE AGENTE?

En general, después de haber completado los desafíos...

Me siento más seguro cuando hablo en un idioma extranjero.



Muy en des-  
acuerdo



En des-  
acuerdo



No estoy  
seguro



De  
acuerdo



Muy de  
acuerdo

Me siento motivado para hablar en un idioma extranjero más a menudo.



Tengo una mayor conciencia de los idiomas presentes a mi alrededor.



Me gustaría aprender más sobre otros idiomas.



He descubierto nuevas oportunidades y recursos para aprender/utilizar un idioma extranjero.





# ¿CUÁNTAS LENGUAS PUEDES IDENTIFICAR?

A À L O A K I N H Л Л E E A C K Ё A L À  
H L E O S L E K S K A L B Y И Ê И T E S  
C A L G S V E N S K A O M 3 N L K I R A  
S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K  
H A S L I D U N V Я A J M C P П C K И Ъ  
U C K A Q G L I A E И V S Q U T Y K A C  
E S S G U Ñ E K G K E E R D I E P O H H  
F E Y T I Š C M C E G Ā F H V I Ê N N Ī  
L G R L U Y T H Á R Ě R E E U S K A R A  
D O F B P E O R E S A H U Ć T S Q I H P  
P I Ñ A O Д D U A N I Č Š N E V O L S K  
E J Л A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y  
N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U  
B L A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ā  
I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M  
A A Ę I T V E S S K L Ü K N K I D Ā E A  
M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L  
E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T  
S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I  
T E ཀ ཁ ག གྷ ང ཅ ཆ ཇ E G ʁ U ʒ ʄ ʀ ʂ ʁ A S



¿Puedes identificar las 43  
lenguas en su idioma original?  
[edl.ecml.at/languagematrix](http://edl.ecml.at/languagematrix)

# HISTORIA

El Día Europeo de las Lenguas es una iniciativa del Consejo Europeo y la Comisión Europea, celebrado cada año el 26 de septiembre.

Los objetivos principales de este día son:

- concienciar sobre la importancia de aprender idiomas;
- promover la rica diversidad lingüística y cultural presente en Europa;
- fomentar un aprendizaje de idiomas de por vida dentro y fuera de la escuela.

Desarrollando los desafíos lingüísticos de este manual, hemos intentado reflejar plenamente estos objetivos.

[www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE





# RECONOCIMIENTOS

La idea de los desafíos está basada en la iniciativa Lingüística **T o m a - R i e s g o**, desarrollada por el Instituto de Lenguas Oficiales y Bilingüismo de la Universidad de Ottawa, Canadá.



uOttawa

Institut des langues officielles  
et du bilinguisme (ILOB)

Official Languages and  
Bilingualism Institute (OLBI)

Estamos sumamente agradecidos al Profesor Nikolay Slavkov y al equipo LingRisk por permitirnos adaptar su concepto y contenido para el Día Europeo de las Lenguas.

[ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk](http://ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk)

Traducido por Milly Sandoval



El Día Europeo de las Lenguas  
está apoyado y coordinado por el  
Centro Europeo de Lenguas Modernas  
del Consejo de Europa.

Página web EDL: [www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE